



Aufstehhilfe Merlin Raising Aid Merlin

Gebrauchsanleitung · Manual

Manual · Käsikirja

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Informationen

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 verwendete Symbole
- 2.2 Sicht- und Funktionskontrolle

3 Produktanwendung

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

4 Produktkennzeichnung / CE

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

6 Technische Daten

7 Garantie

8 Entsorgungshinweis

1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann-Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Die Aufstehhilfe Merlin dient zur Unterstützung eines Pflegebedürftigen beim Transfer. Insbesondere beim Umsetzen von Pflegebedürftigen in der häuslichen Pflege, anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in Krankenhäusern kommt dieses Produkt zum Einsatz.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert bzw. bewegt wird, sowie auf den Anwender, der den Transfer oder die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann-Produktes benötigen.

1.1 Produktvarianten

Bestell-Nr.: PM-6160 Aufstehhilfe Merlin

1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

1.3 Zubehör

Bestell-Nr.: PM-3010 Schlaufengurt

1.4 Lieferumfang

Aufstehhilfe Merlin
Gebrauchsanleitung

1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs sowie der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).















2 Sicherheitshinweise



WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Unfallgefahr! Achten Sie bei der Benutzung des Produktes immer darauf, dass das Bett, die Liege oder jeglicher beweglicher Untersatz stabil stehen, d. h. daran befindliche Bremsen arretiert sind.
- Achten Sie darauf, dass der Situation angemessen, unbedingt eine ausreichende Zahl von Anwendern den Transfer sichert.
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Achten Sie bei den Gurtsystemen auf mögliche Stolpergefahr und Hängenbleiben.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Haltegürtels nachhaltig verschlechtern.

2.1 Verwendete Symbole

	60°C Wäsche		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Trocknen bei niedrigen Temperaturen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz: Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material und die Nähte nicht beschädigt sind. Überprüfen Sie die Funktion des Produkts, indem Sie Druck auf die Griffe und die Schließe ausüben und stellen Sie sicher, dass das Material der Belastung standhält. Das Antirutschmaterial verhindert durch seine raue Oberfläche ein Wegrutschen. Überprüfen Sie diese Eigenschaften – am besten im Vergleich mit einem neuen Produkt.



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

3 Produktanwendung

3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Transferhilfe Merlin für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf bei Transfers geeignet ist. Das Produkt wird angewandt zur Erzielung von:

- Zusätzlicher Sicherheit
- Reduktion der Muskelanspannung

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch (siehe Punkt 5).

3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbeschwerden das Produkt nicht angewandt werden:

- Frakturen der unteren Extremitäten
- Mehrfachlähmung (nur in Kombination mit weiteren Produkten!)
- Bei Pflegebedürftigen mit Beugekontrakturen in den Beinen ist eine Nutzung der Aufstehhilfe nur eingeschränkt möglich!

3.3 Anwendungsrisiken

- Fehlerhaftes Anlegen → Sturzgefahr
- Material ist zu alt oder wurde falsch gereinigt → Sturzgefahr

3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.

3.5 Illustration der Anwendung



3.6 Anwendung

Die Aufstehhilfe Merlin besteht aus einem gepolsterten Innengurt mit vorn liegender Schnalle.

Die Aufstehhilfe Merlin ist stufenlos einstellbar

- Für Umfangmaße von 70 - 160 cm
- Im hinteren Bereich verbreitert sich der Gurt von 10 cm auf 20 cm,
- Am Gurt befinden sich drei quer verlaufende Griffe

Der Außengurt ist pro Seite mit je vier Doppelgriffschlaufen versehen. Diese sind sowohl als Zugschlaufen, aber auch als Einhängeschlaufen verwendbar. Mit der letzten körpernahen Schlaufe des Außengurtes kann, wenn erforderlich, ein Schlaufengurt als Zusatzgurt verbunden werden.

Die Aufstehhilfe Merlin dient zur Unterstützung eines Pflegebedürftigen beim Transfer bzw. beim Umsetzen eines Pflegebedürftigen in den Rollstuhl, auf die Toilette oder einen Stuhl. Der Anwender kann den Bewegungsablauf sehr gut steuern und instabile und unsichere Pflegebedürftige können sicherer gehalten werden. Ängstlichen Pflegebedürftigen wird ein Gefühl von Sicherheit vermittelt.

Anlegen



Die Aufstehhilfe Merlin wird dem Pflegebedürftigen um die Hüfte gelegt und mit Hilfe eines in der Weite verstellbaren Schnellverschlusses geschlossen.

3.6.1 Anwendung der Transferhilfe Merlin

Die Transferhilfe Merlin PMM-1100 mit der Aufstehhilfe Merlin (Set Artikel-Nr.: PMM-1000) wird besonders bei Personen angewendet, die nicht mehr aus eigener Kraft aufstehen können, aber noch ausreichend Körperspannung aufweisen.



Bei Pflegebedürftigen mit Beugekontrakturen in den Beinen ist eine Nutzung der Aufstehhilfe nur eingeschränkt möglich.

- Füße des Pflegebedürftigen auf der Bodenplatte positionieren.
- Beinpolster auf die passende Höhe einstellen – obere Kante ca. drei Finger breit unterhalb der Kniescheibe.
- **Die Unterschenkel müssen sich innerhalb der Schalen befinden, da ansonsten keine sichere Anwendung möglich ist!** 
- Greifhöhe am Gerät ermitteln – ca. Schulterhöhe des aufrecht sitzenden Pflegebedürftigen
- Die Anordnung der Griffe ermöglicht vier unterschiedliche Greifhöhen.
- Je niedriger die Greifhöhe ist, umso weniger Kraft kann der Pflegebedürftige mit den Armen umsetzen.
- Auf die richtige Handhaltung des Pflegebedürftigen achten!
- Die Handflächen müssen beim Greifen nach unten weisen, ansonsten entstehen gegenläufige Bewegungen.
- Pflegebedürftiger zieht das Gerät zu sich heran
- Die Unterschenkel des Pflegebedürftigen werden dadurch in eine optimale Aufstehposition gebracht. 
- Aufstehhilfe Merlin dem sitzenden Pflegebedürftigen in der Taille anlegen.
- Inneren Teil des Gurtes verschließen und festziehen.
- Äußere Gurte auf die Beine des Pflegebedürftigen legen.
- Wenn nötig: Schlaufengurt (PM-3010) befestigen (Siehe Punkt 3.7)
- **Wenn diese Position erreicht ist, die beiden Bremsen der Transferhilfe Merlin feststellen (siehe 3.6.3).**
- Begleitperson steht vor der Transferhilfe Merlin.
- Begleitperson greift die beiden äußeren Gurte der Aufstehhilfe Merlin.
- Begleitperson stellt einen Fuß auf die Schräge der Bodenplatte der Aufstehhilfe Merlin.
- Begleitperson verlagert das Gewicht nach hinten und zieht die Aufstehhilfe heran.
- Alternativ kann die Unterstützung auch von der Seite erfolgen.
- Mit einer Hand den hinteren Griff der Aufstehhilfe Merlin fassen.
- Mit der anderen Hand den Gegendruck vom oberen Griff des Gerätes aus erzeugen.
- Die Aufstehbewegung des Pflegebedürftigen wird unterstützt.
- Die Innenschlaufen der Aufstehhilfe Merlin an den seitlichen Haken der Transferhilfe Merlin in der benötigten Position einhängen.
- Für den Transfer eine möglichst kurze Einstellung des Gurtes wählen.
- Stehenden Pflegebedürftigen mit seinem Becken möglichst nah am Gerät sichern.
- Bremsen lösen
- Die Transferhilfe kann nun leicht an einen anderen Platz gezogen oder geschoben werden.

3.6.2 Unterstützung beim Hinsetzen

- Transferhilfe Merlin direkt vor den Zielort schieben.
- Abstand zwischen Waden des Pflegebedürftigen und dem Ziel geringhalten.
- Bremsen der Transferhilfe Merlin feststellen.
- Pflegebedürftigen durch Druckunterstützung im unteren Wirbelsäulenbereich in die höchste Stehposition bringen.
- Auf den Schlaufen der Aufstehhilfe Merlin ist keine Spannung.
- Wird ein nach oben Rutschen des Gurtes befürchtet, muss der Schlaufengurt (PM-3010) fest angezogen werden.

- Begleitperson steht seitlich vom Pflegebedürftigen.
- Schlaufen der Aufstehhilfe Merlin aus den Haken lösen, die äußere Schlaufe zuerst lösen.
- Pflegebedürftigen in der Stehposition und beim Hinsetzen unterstützen.
- Sitzt der Pflegebedürftige sicher, wird der Gurt entfernt.
- Transferhilfe Merlin ca. eine Fußlänge zurückrollen.
- Bremsen feststellen
- Füße des Pflegebedürftigen von der Plattform auf den Boden setzen.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter www.pm-med.de oder sehen sich die ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an:



3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Zubehör optional:

- **Schlaufengurt Artikel-Nr.: PM-3010**

Der Schlaufengurt kann optional bei Pflegebedürftigen mit fehlender Körperspannung eingesetzt werden. Der Schlaufengurt verhindert beim Umsetzen ein Hochrutschen des Haltegürtels. Die beiden Schlaufen des Schlaufengurtes werden an den Griffen der Transferhilfe Merlin angebracht und mit Hilfe der Clipverschlüsse unter den Beinen des Pflegebedürftigen angelegt.



Kombination mit anderen Produkten

Die Aufstehhilfen werden in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PMM-1100 Transferhilfe Merlin

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PMM-1000	PMM-1100 Transferhilfe Merlin
	PM-6160 Aufstehhilfe Merlin
	PM-3010 Schlaufengurt

Bitte beachten Sie hier auch die Gebrauchsanweisungen der anderen Artikel.

4 Produktkennzeichnung / CE



Die Petermann Aufstehhilfe Merlin ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung. Es kann bei 60°C in der Maschine gewaschen werden und ist für niedrige Trocknertemperaturen (45° – 50°C) geeignet. Wir empfehlen den Einsatz von Feinwaschmittel. Beim Einsatz von Waschmitteln, die Bleichmittel oder andere chemischen Waschzusätze enthalten, sowie Weichspüler können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Bei mit * gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-6160	Polyamid, latexfrei	rot/grau	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-6160	Aufstehhilfe Merlin	1500 x 215 x 9	1190 g	(01)04250355361622(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von **3 Jahren. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar

8 Entsorgungshinweis

Für die Aufstehhilfe Merlin bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de

Table of Contents

1 General Information

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

2 Safety information

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

3 Using the product

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

4 Product marking / CE

5 Cleaning, care and disinfection

6 Technical Data

7 Warranty

8 Disposal information

1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

Please read the user manual carefully before using the product for the first time!

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of transfer aids.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The Raising Aid Merlin serves to assist the patient during the transfer. This product is used in particular when transferring patients in home care and other health care facilities as well as hospitals.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

1.1 Product versions

Item no.: PM-6160 Raising Aid Merlin

1.2 Accessories

Item no.: PM-3010 Looped Belt

1.3 Scope of delivery

Raising Aid Merlin
User manual

1.4 Storage, transport

Store/transport at -5°C – 40°C
Other: protect from sunlight

1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).















2 Safety information



WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Risk of accident! When using the Raising Aid Merlin, always ensure that the bed, the stretcher or any sort of mobile support whatsoever is standing securely, i.e. that brakes on it are engaged.
- It is essential to ensure that the number of users is sufficient to ensure a safe transfer in the given situation.
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- When using the Raising Aid Merlin, ensure for possible tripping hazards and getting caught.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the sliding mat properties.

2.1 Symbols used

	60°C laundry		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Dry at low temperatures		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use. Ensure that the product is in sound condition and that the material and the seams are not damaged. Check the product functionality by applying pressure to the handles and buckle and ensure that the material withstands the load. The rough surface of the anti-slip material prevents slipping. Check these properties – ideally in comparison to a new product.



➤ **Defective products may no longer be used!**

3 Using the product

3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since sliding mats are suitable for all applications involving people who require assistance. The product is used to achieve:

- Additional safety
- Reduced muscle strain

This product may be reused.

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- Fractures of the lower extremities
- Multiple paralysis (only in combination with additional products!)
- Use of the raising aid is limited in patients with contracture of the legs.

3.3 Application risks

- Improper fastening → risk of falling
- Material is too old or was cleaned incorrectly → risk of falling

3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.

3.5 Application illustration



3.6 Application

The Raising Aid Merlin consists of a padded inner belt with front-facing buckle.

The Raising Aid Merlin is continuously adjustable

- for girths of 70 - 160 cm
- the belt widens from 10 cm to 20 cm at the back,
- three horizontal handles are located on the belt.

The outer belt is equipped with four double handle loops per side. These can be used both as pulling loops and as attachment loops. The loop closest to the body on the outer belt can, if necessary, be used to attach a loop belt as additional belt.

The Raising Aid Merlin serves to assist the patient during the transfer or respectively when transferring a patient to a wheelchair, toilet or a chair. The user has very good control of the motion sequence and unstable and insecure patients can be held safely. Anxious patients are given a sense of safety.

Application



The Raising Aid Merlin is placed around the hips of the patient and closed with a size adjustable quick fastener.

3.6.1 Application of the Transfer Aid Merlin

The Transfer Aid Merlin PMM-1100 with the Raising Aid Merlin (Set Item-No.: PMM-1000) is used primarily for people who can no longer get up on their own but still have sufficient muscle tone.



Use of the raising aid is limited in patients with contracture of the legs.

- Position the patient's feet on the base plate.
- Adjust the leg cushion to the correct height – upper edge approx. three finger widths below the patella.
- **The lower legs must be within the supports, otherwise safe use is impossible!**
- Determine the grasping height on the device – approx. shoulder height of the upright sitting patient. 
- The handle positioning allows for four different grasping heights.
- The lower the grasping height, the less force the patient can apply with their arms.
- Ensure that the patient positions their hands correctly!
- The palms must face down while grasping, otherwise opposing movements result.
- The patient pulls the device towards them.
- This brings the patient's lower legs into an optimal position for standing up.
- Place the Raising Aid Merlin around the sitting patient's waist. 
- Close the inner part of the belt and pull it tight.
- Lay the outer belt onto the patient's legs.
- Fasten the looped belt (PM-3010) if necessary. (see point 3.7)
- **Once this position has been achieved, engage the two brakes on the Transfer Aid Merlin (see 3.6.3).**
- The assistant stands before the Transfer Aid Merlin.
- The assistant grasps the two outer belts of the Raising Aid Merlin.
- The assistant places one foot on the inclined surface of the Raising Aid Merlin base plate.
- The assistant shifts their weight back and pulls the raising aid towards them.
- It is also possible to provide assistance from the side.
- Grasp the rear handle of the Raising Aid Merlin with one hand.
- Use the other hand to generate opposing pressure from the upper handle on the device.
- The patient's movement is supported as they stand up.
- Hook the inner loops of the Raising Aid Merlin onto the side hooks of the Transfer Aid Merlin in the required position.
- Select the shortest possible belt adjustment for the transfer.
- Secure the standing patient with their pelvis as close as possible to the device.
- Release the brakes
- Now the transfer aid can easily be pulled or pushed to a different location.

3.6.2 Assistance during sitting

- Push the Transfer Aid Merlin directly in front of the destination.
- Keep the distance between the patient's calves and the destination low.
- Engage the brakes on the Transfer Aid Merlin.
- Bring the patient to the highest standing position by providing supporting pressure in the lower back area.
- There is no tension on the loops of the Raising Aid Merlin.
- If the belt slipping up is a concern, then the looped belt (PM-3010) must be tightened.
- The assistant stands beside the patient.
- Unhook the loops of the Raising Aid Merlin from the hooks, starting with the outer loop.
- Support the patient in the standing position and during sitting.
- The belt is removed once the patient is sitting safely.
- Roll the Transfer Aid Merlin back about one foot.
- Engage the brakes
- Move the patient's feet from the platform onto the ground.

Visit our website at www.pm-med.de or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



3.7 Approved accessories, combination with other products

Accessories optional:

- **Looped belt Item No.: PM-3010**

The Looped Belt in combination can optionally be used with patients who lack muscle tone. The Looped Belt prevents the Raising Aid Merlin from sliding up during the transfer. The two loops on the Looped Belt are attached to the handles of the Raising Aid Merlin and positioned underneath the patient's legs using the clips.



Raising Aids Merlin are used in combination with the following products:

- PMM-1100 Transfer Aid Merlin

Petermann Raising Aids Merlin are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

3.7.1 Sets

Item no. set	Ingredients set
PMM-1000	PMM-1100 Transfer Aid Merlin
	PM-6160 Raising Aid Merlin
	PM-3010 Looped Belt

Please observe the user manuals of the other items as well.

4 Product marking / CE



The Petermann Raising Aid Merlin is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

5 Cleaning, care and disinfection

The product doesn't require any special maintenance. It can be machine washed at 60°C and dried at low temperatures (45° – 50°C). We recommend washing with mild detergents. The use of cleaning agents with bleaching ingredients or other chemical laundry additives, also as fabric softeners may lead to permanent deterioration of the product properties.

When necessary, we recommend wipe disinfection with the product Trionic® (DGHM/VAH approval, further information upon request). As alternatives to our proven disinfectant Trionic®, we can also recommend the following disinfectants for wipe disinfection:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

When using products marked with an *, wipe down again using a water-soaked cloth after disinfection has been completed, in order to remove residues and prevent build-up. For wipe disinfection, please be sure to always follow the instructions provided by the manufacturer.

Always follow the care instructions on the label of every product as well as the information in the respective user manual.

6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-6160	Polyamide, latex free	grey/red	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-6160	Raising Aid Merlin	1500 x 215 x 9	1190 g	(01)04250355361622(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Raising Aids Merlin, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Phone: +49 (0) 9868-9339-0
Email: petermann@pm-med.de

Innehållsförteckning

1 Allmän information

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

2 Säkerhetsinformation

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

3 Användning av produkten

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

4 Produktmärkning/CE

5 Rengöring, skötsel och desinficering

6 Tekniska data

7 Garanti

8 Information om kassering

1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren/den vårdberoende kan minskas avsevärt genom att förflyttningshjälpmedel används.

Användningen av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Support Belt Merlin hjälper brukaren under överflyttningen. Denna produkt används framför allt vid överflyttning av brukare inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

1.1 Produktversioner

Artikelnr: PM-6160 Support Belt Merlin

1.2 Tillbehör

Artikelnr: PM-3010 Tillbehör till Support Belt

1.3 Leveransomfattning

Support Belt Merlin
Bruksanvisning

1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C
Övrigt: skydda mot solljus

1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **fem år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet tvätt- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).















2 Säkerhetsinformation



WARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Risk för olyckor! När du använder Support Belt Merlin ska du alltid se till att sängen, baren eller andra former av mobilt stöd står stabilt, det vill säga att bromsarna är aktiverade.
- Det är viktigt att se till att antalet användare är tillräckligt för att säkerställa en säker överflyttning i den aktuella situationen.
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Överflyttningssystem utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- När du använder Support Belt Merlin ska du undvika eventuella snubbelrisker och att fastna.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvätt tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av Sliding Mats egenskaper.

2.1 Symboler som används

	tvättas i 60 °C		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Torka vid låga temperaturer		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter

2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning. Säkerställ att produkten är i gott skick och att materialet och sömmarna inte är skadade. Kontrollera produktens funktionalitet genom att belasta handtagen och spännet. Kontrollera att materialet tål belastningen. Den sträva ytan på halkskyddsmaterialet förhindrar glidning. Kontrollera dessa egenskaper – helst i jämförelse med en ny produkt.



- **Defekta produkter får inte längre användas!**

3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Sliding Mats är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp. Produkten används för att bidra till:

- Ytterligare säkerhet
- Minskad muskelbelastning

Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten. (se punkt 5)

3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (se punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Frakturer i de nedre extremiteterna
- Multipel pares endast i kombination med ytterligare produkter!
- Användning av Support Belt är begränsad hos brukare med kontraktur i benen.

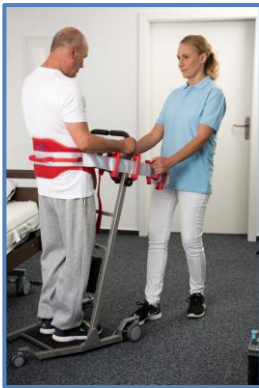
3.3 Risker vid användning

- Felaktig fastsättning → risk för fall
- Materialet är för gammalt eller har rengjorts på ett felaktigt sätt → risk för fall

3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.

3.5 Bild av användning



3.6 Användning

Support Belt Merlin består av ett vadderat innerbälte med ett spänne på framsidan.

Support Belt Merlin kan justeras kontinuerligt

- för omfång på 70–160 cm
- bältet breddas från 10 cm till 20 cm på baksidan,
- det finns tre horisontella handtag på bältet.

Ytterbältet är utrustat med fyra dubbla handtagsöglor per sida. De kan användas både som dragöglor och som fästöglor. Öglan närmast kroppen på ytterbältet kan vid behov användas för att fästa ett bälte med öglor som extra bälte.

Support Belt Merlin hjälper brukaren under överflyttningen eller vid överflyttning av en brukare till en rullstol, toalett eller stol. Användaren har mycket god kontroll över rörelsesekvensen och instabila och osäkra brukare kan förflyttas på ett tryggt sätt. Oroliga brukare kan känna sig tryggare.

Användning



Support Belt Merlin placeras runt brukarens höfter och stängs med ett snabbfäste som kan storleksanpassas och dras åt.

3.6.1 Användning av Transfer Aid Merlin

Transfer Aid Merlin med Support Belt Merlin används främst för personer som inte längre kan ta sig upp på egen hand, men som ändå har tillräcklig muskelstyrka.



Användning av Support Belt är begränsad hos brukare med kontraktur i benen.

- Placera brukarens fötter på bottenplattan.
- Justera underbensstödet till rätt höjd – övre kanten ska vara cirka tre fingerbredder under knäskålen.
- **Underbenen måste vara placerade i stöden, annars kan produkten inte användas på ett säkert sätt!** 
- Bestäm grepphöjden på enheten – ungefär i axelhöjd på en brukare som sitter upp.
- Handtagets positionering möjliggör fyra olika grepphöjder.
- Ju lägre grepphöjd, desto mindre kraft i armarna för brukaren.
- Se till att brukaren placerar händerna korrekt!
- Handflatorna måste vara vända nedåt i grepprörelsen, annars blir rörelsen omvänd.
- Brukaren drar enheten mot sig.
- Det ger brukarens underben en optimal position för att ställa sig upp.
- Placera Support Belt Merlin runt den sittande brukarens midja. 
- Stäng den inre delen av bältet och dra åt ordentligt.
- Lägg ytterbältet på brukarens ben.
- Sätt fast bältet med öglor (PM-3010) om det behövs (se punkt 3.7).
- **När denna position har uppnåtts ska du aktivera de två bromsarna på Transfer Aid Merlin (se 3.6.3).**
- Assistenten står framför Transfer Aid Merlin.
- Assistenten tar tag i Support Belt Merlin två ytterbälten.
- Assistenten placerar en fot på den lutande ytan på Support Belt Merlins bottenplatta.
- Assistenten flyttar vikten bakåt och drar Support Belt mot sig.
- Assistenten kan också stå på sidan.
- Ta tag i Support Belt Merlins bakre handtag med en hand.
- Använd den andra handen för att skapa motsatt tryck från det övre handtaget på enheten.
- Brukarens rörelse får stöd när han/hon ställer sig upp.
- Haka fast Support Belt Merlins inneröglor på sidokrokarna på Transfer Aid Merlin i önskat läge.
- Välj kortast möjliga bältesjustering vid överflyttningen.
- Se till att den stående brukarens bäcken är stabilt placerat så nära enheten som möjligt.
- Lossa bromsarna
- Nu kan överflyttningsplattformen enkelt flyttas till en annan plats.

3.6.2 Hjälp i sittande position

- Flytta Transfer Aid Merlin så nära som möjligt dit den ska.
- Se till att avståndet bakom brukarens vader är litet.
- Aktivera bromsarna på Transfer Aid Merlin.
- För brukaren till högsta stående position genom att ge stödjande tryck i nedre delen av ryggen.
- Det ska inte finnas någon spänning i öglorna på Support Belt Merlin.
- Om det är ett problem att bältet glider upp måste bältet med öglor (PM-3010) dras åt.
- Assistenten står bredvid brukaren.
- Haka av öglorna på Support Belt Merlin från krokarna. Börja med den yttre öglan.
- Stöd brukaren i stående ställning och i sittande position.
- Bältet tas bort när brukaren sitter säkert.
- Rulla Transfer Aid Merlin bakåt cirka 30 cm.
- Aktivera bromsarna
- Flytta brukarens fötter från plattformen till marken.

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Tillbehör som kan väljas till:

- **Looped Belt artikelnr.: PM-3010**

Looped Belt i kombination med Support Belt Merlin kan också användas för brukare som saknar muskelstyrka. Looped Belt förhindrar att Support Belt Merlin glider upp under överflyttningen. De två öglorna på Looped Belt är fästa vid Support Belt Merlins handtag och placeras under brukarens ben med hjälp av spännena.



Support Belts Merlin används i kombination med följande produkter:

- PMM-1100.2 Transfer Aid Merlin

Petermanns Support Belts Merlin ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

4 Produktmärkning/CE



Support Belt Merlin från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

5 Rengöring, skötsel och desinficering

Produkten kräver inget särskilt underhåll. Den kan maskintvättas i 60 °C och torkas vid låga temperaturer (45–50 °C). Vi rekommenderar tvätt med milda rengöringsmedel. Användning av rengöringsmedel eller blekande ingredienser eller andra kemiska tvätt tillsatser, däribland sköljmedel, kan leda till permanent försämring av produktens egenskaper.

Vid behov rekommenderar vi ytdesinficering med produkten Trionic® (DGHM/VAH-godkänd, mer information på begäran). Som alternativ till vårt beprövade desinficeringsmedel Trionic® kan vi också rekommendera följande desinficeringsmedel för ytdesinficering:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- BacilloI® 30 Foam
- BacilloI® 30 Tissues

När du använder produkter märkta med en * ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-6160	Polyamid, latexfri	grå/röd	200 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-6160	Support Belt Merlin	1 500 x 215 x 9	1 190 g	(01)04250355361622(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelse som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är 3 år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Support Belts Merlin, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-post: petermann@pm-med.de

Sisältö

1 Yleisiä tietoja

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

2 Turvallisuustiedot

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

3 Tuotteen käyttäminen

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

4 Tuotemerkintä / CE

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

6 Tekniset tiedot

7 Takuu

8 Hävittämistä koskevat tiedot

1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä raskautta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Siirtoapuvälineillä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa raskautta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Support Belt Merlin auttaa potilasta siirtämisen aikana. Tätä tuotetta käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

1.1 Tuoteversiot

Tuotenro: PM-6160 Support Belt Merlin

1.2 Lisävarusteet

Tuotenro: PM-3010 Accessory for Support Belt

1.3 Toimituksen laajuus

Support Belt Merlin
Käyttöohje

1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5°C–40 °C:ssä
Muuta: suojaa auringonvalolta

1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **viisi vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä pesu- ja desinfiointisyklien määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).


2 Turvallisuustiedot



VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Onnettomuusvaara! Varmista Support Belt Merlin -vyötä käytettäessä aina, että vuode, parit tai vastaava liikkuva väline on paikalleen lukittu, ts. sen jarrut on kytketty.
- On erittäin tärkeää varmistaa, että tässä tilanteessa avustajia on riittävästi turvallisen siirron varmistamiseksi.
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Estä Support Belt Merliniä käytettäessä mahdolliset kompastumis- ja kiinnitarttumisvaarat.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, huuhteluaineiden tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää liukumaton ominaisuuksia pysyvästi.

2.1 Käytetyt symbolit

	60 °C konepesu		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Kuivattava alhaisissa lämpötiloissa		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra

2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä. Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa eivätkä materiaali ja saumat ole vahingoittuneet. Tarkista tuotteen toimintavarmuus kuormittamalla kahvoja ja solkea varmistaen, että materiaali kestää kuormitusta. Luistonestomateriaalin karhea pinta estää liukumisen. Tarkista nämä ominaisuudet – mielellään uuteen tuotteeseen vertaamalla.



- **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska liukumatot soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve. Tuotteen käyttötarkoitus:

- Lisäturvallisuus
- Vähentynyt lihasrasitus

Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (ks. kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Murtumia alaraajoissa
- Monihalvaus (vain yhdessä muiden tuotteiden kanssa!)
- Support Belt -siirtovyön käyttö on rajoitettua potilailla, joilla on jalkojen kontraktuura.

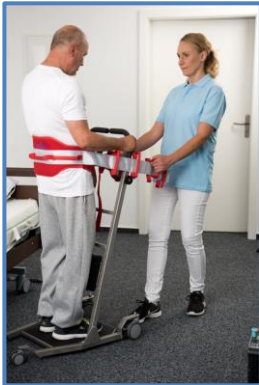
3.3 Käyttötapariskit

- Virheellinen kiinnitys → putoamisvaara
- Materiaali on liian vanhaa tai se on puhdistettu väärin → putoamisvaara

3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.

3.5 Kuva käyttötilanteesta



3.6 Käyttö

Support Belt Merlin koostuu pehmustetusta sisävyöstä, jonka etupuolella on solki.

Support Belt Merlin on portaattomasti säädettävä

- ympärysmitoille 70 - 160 cm
- vyö levenee takana 10 cm:stä 20 cm:iin,
- vyössä on kolme vaakasuoraa kahvaa.

Ulkovyössä on neljä kaksoiskahvalenkkiä puolellaan. Näitä voidaan käyttää sekä veto- että kiinnityslenkkeinä. Ulkovyön kehoa lähinnä olevalla lenkillä voidaan tarvittaessa kiinnittää silmukkavyö lisävyöksi.

Support Belt Merlin auttaa potilasta siirtämisen aikana tai vastaavasti siirrettäessä potilasta pyörätuoliin, wc:hen tai tuolille. Avustaja hallitsee liikesarjan erittäin hyvin, ja epävakaita ja epävarmoja potilaita voidaan pitää kiinni turvallisesti. Levottomille potilaille vahvistetaan turvallisuuden tunnetta.

Käyttö

Support Belt Merlin asetetaan potilaan lantion ympärille, suljetaan pikakiinnikkeellä, jonka kokoa voidaan säätää.

3.6.1 Transfer Aid Merlinin käyttäminen

Transfer Aid Merliniä ja Support Belt Merliniä käytetään ensisijaisesti henkilöille, jotka eivät enää pääse itse ylös mutta joilla on riittävästi lihastoimintaa.



Support Belt -siirtovyön käyttö on rajoitettua potilaille, joilla on jalkojen kontraktuura.

- Aseta potilaan jalat alustalle.
- Säädä jalkatyyny oikealle korkeudelle – yläreuna noin kolme sormen leveyttä polvilumpion alapuolelle.
- **Jalkojen on oltava tukien sisällä. Muussa tapauksessa turvallinen käyttö ei ole mahdollista!**
- Määritä laitteen otekorkeus – suunnilleen pystyssä istuvan potilaan olkapään korkeus.
- Kahvan sijoittaminen mahdollistaa neljä eri otekorkeutta.



- Mitä matalampi otekorkeus, sitä vähemmän voimaa potilas voi käyttää käsivarsillaan.
- Varmista, että potilas asettaa kätensä oikein!
- Kämmenten on oltava alaspäin kiinnitartuttaessa, muussa tapauksessa seurauksena on päinvastainen liike.
- Potilas vetää laitetta itseään kohti.
- Tämä tuo potilaan alajalat optimaaliseen asentoon seisomaan nousemista varten.
- Aseta Support Belt Merlin istuvan potilaan vyötärön ympärille.
- Sulje vyön sisäosa ja vedä se tiukalle.
- Aseta ulompi vyö potilaan jalkoihin.
- Kiinnitä tarvittaessa silmukkavyö (PM-3010) (ks. kohta 3.7).
- **Kun tämä asento on saavutettu, kytke Transfer Aid Merlinin molemmat jarrut päälle (ks. 3.6.3 kohta).**
- Avustaja seisoo Transfer Aid Merlinin edessä.
- Avustaja tarttuu Support Belt Merlinin kahteen ulompaan vyöhön.
- Avustaja asettaa toisen jalan Support Belt Merlinin alustan kaltevalle pinnalle.
- Avustaja siirtää painoaan taaksepäin ja vetää Support Belt -siirtovyötä itseään kohti.
- Avustaminen on mahdollista myös sivulta.
- Tartu Support Belt Merlinin takakahvaan toisella kädellä.
- Paina toisella kädellä vastaan laitteen yläkahvasta.
- Potilaan liikettä tuetaan hänen noustessa seisomaan.
- Kiinnitä Support Belt Merlinin sisälenkit Transfer Aid Merlinin sivukoukkuihin vaaditussa asennossa.
- Valitse vyön lyhin mahdollinen säätö siirtämistä varten.
- Kiinnitä seisova potilas niin, että lantio on mahdollisimman lähellä laitetta.
- Vapauta jarrut
- Siirtoapuväline on nyt helppo vetää tai työntää haluttuun paikkaan.



3.6.2 Avustaminen istuttaessa

- Työnnä Transfer Aid Merlin suoraan määränpään eteen.
- Pidä potilaan pohkeiden ja määränpään välinen etäisyys lyhyenä.
- Kytke Transfer Aid Merlinin jarrut.
- Aseta potilas korkeimpaan seisoma-asentoon tukemalla häntä alaselän alueelle.
- Support Belt Merlinin silmukoissa ei ole jännitteitä.
- Jos vyön luistaminen huolestuttaa, silmukkavyö (PM-3010) on kiristettävä.
- Avustaja seisoo potilaan vieressä.
- Irrota Support Belt Merlinin lenkit koukuista alkaen ulommasta lenkistä.
- Tue potilasta seisoma-asennossa ja istumisen aikana.
- Vyö poistetaan, kun potilas istuu turvallisesti.
- Rullaa Transfer Aid Merliniä taaksepäin noin 30 cm.
- Kytke jarrut
- Siirrä potilaan jalat tasolta maahan.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Lisävarusteet:

- **Looped belt tuotenro: PM-3010**

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää Looped Belt -vyötä yhdessä Support Belt Merlinin kanssa potilailla, joilla on heikentynyt lihastoiminta. Looped Belt -vyö estää Support Belt Merliniä liukumasta ylöspäin siirron aikana. Looped Belt -vyön kaksi lenkkiä kiinnitetään Support Belt Merlinin kahvoihin ja kiinnitetään potilaan jalkojen alta klipseillä.



Support Belt Merliniä käytetään yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- PMM-1100.2 Transfer Aid Merlin

Petermann Support Belts Merlin ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkäystävällisiä avustajalle, tarjoten samalla siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

4 Tuotemerkintä / CE



Petermann Support Belt Merlin on luokan I lääkinnällinen laite ja täyttää lääkinnällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinnälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Tuote ei vaadi erityistä huoltoa. Se voidaan konepestä 60 °C:ssä ja kuivata matalissa lämpötiloissa (45–50 °C). Suosittelemme pesemistä miedoilla puhdistusaineilla. Puhdistusaineiden käyttö valkaisuaineiden tai muiden kemiallisten lisäaineiden sekä tekstiilipehmentimien kanssa voi heikentää tuotteen ominaisuuksia pysyvästi.

Mikäli tarvetta desinfiointiin, suosittelemme Trionic®-tuotteella pyyhkimistä (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä). Vaihtoehtoina testatulle Trionic®-desinfiointiaineellemme voimme myös suositella seuraavia desinfiointiaineita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® Forte*
- Bacillo® 30 Foam
- Bacillo® 30 Tissues

Tähdellä * merkityjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

6 Tekniset tiedot

Tuotenro	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-6160	Polyamidi, lateksiton	harmaa/punainen	200 kg

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-6160	Support Belt Merlin	1500 x 215 x 9	1190 g	(01)04250355361622(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

8 Hävittämistä koskevat tiedot

Support Belts Merlin -vöille ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0
Sähköposti: petermann@pm-med.de